

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



## كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

### Twelfth Sunday After the Holy Cross

الاحد الثاني عشر بعد الصليب

Today we celebrate St Paul of Thebes, born ca. 227 in Egypt. Saint Paul, first among hermits, he fled in 250 into the wilderness because of the Decian persecutions. He was a hermit for over 90 years and reposed in the Lord at the age of 114. He was buried by St Anthony the Great who, inspired by God, made a journey to visit Paul a few days before the latter's death.

We also commemorate St John the Hut Dweller. St John hailed from a prominent family in Constantinople; his father was a senator, Eutropius, and his mother was Theodora. As a young teenager he left home and entered the monastery. After several years, longing for home, he returned under the guise of a beggar and lived in a small hut outside his parents' home, suffering abuse at the hands of those who had formerly been his servants. Shortly before his death, he revealed himself to his parents then reposed in the Lord around the year 450.

**Prior week's donations:** \$2245 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about \$1500. We appreciate your generosity.

**Bishop's Appeal 2022:** Please check your mailboxes for the mailing and your emails or go to this link: <https://melkite.org/eparchy/2022-bishops-appeal> May the Lord continue to bless us as abundantly as He has.

**How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County?** First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to our Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, use our new Venmo QR code, donate online using your credit card at <https://stjacobmelkite.org/giving-fund> or contribute from your phone's banking app by sending donations through Zelle to [donate@stjacobmelkite.org](mailto:donate@stjacobmelkite.org). May the Lord bless you for your much needed support!



**venmo**

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Manuel Salazar, Mila Mina, Matthew Medina, Samir Shamieh, Habib Metri, Alice Boghos and Nassim and Soumaya Nasser. And all who have fallen asleep in the hope of resurrection, especially Joseph Willson.

#### **Troparion of the Resurrection (Tone 7)**

You destroyed Death by Your cross. You opened paradise to the thief. You changed the weeping of the myrrhbearers, and commanded Your apostles to proclaim that You, O Christ God, have risen, granting to the world great mercy.

#### **Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)**

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

#### **Kondakion of the Presentation of our Lord (Tone 1)**

O Christ our God who through your birth have sanctified the virginal womb and have blessed the arms of Simeon, You have come today to save us. When wars prevail, keep your people in peace and strengthen our Public Authorities in every good deed, for You alone are the lover of Mankind.

#### **Epistle for the 29<sup>th</sup> Sunday After Pentecost p. 282 English**

##### **PROKIMENON: (Tone 4)**

How great are your works O Lord!  
In wisdom you have wrought them all.

**Stichon:** Bless the Lord, O my soul!

You are very great indeed, O Lord my God!

**Reading from the Epistle of St. Paul to the Colossians**

#### **نشيد القيامة: (باللحن السابع)**

لاشيت بصليبك الموت، وفتحت للص الفردوس، وحولت نوح حاملات الطيب الى فرح، وأمرت رسلك أن يكرزوا مبشرين بأنك قد قمت، أيها المسيح الإله، مانحاً العالم عظيم الرحمة.

#### **طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)**

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

#### **قنداق دخول ربنا يسوع المسيح الى الهيكل: (اللحن الاول)**

أيها المسيح الإله، يا من بمولده قدس المستودع البتولي، وبارك يدي سمعان كما يليق. لقد بادرت الآن ايضاً وخلصتنا. فأحفظ رعيته بسلام في الحروب. وأيد الملوك الذين أحببتهم أيها المحب البشر وحدك.

#### **الاحد التاسع والعشرون بعد العنصرة**

##### **مقدمة الرسالة:**

ما أعظم اعمالك يا رب. لقد صنعت جميعها بحكمة

باركي يا نفسي الرب. أيها الرب إلهي، لقد عظمت جداً

##### **الرسالة:**

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الى اهل كولوسي

Brethren, when Christ, our life, appears, then you too shall appear in glory. Put to death whatever in your members is of the earth: immorality, uncleanness, lust, evil desire, covetousness, which is a form of idol-worship. Because of these passions, God's wrath comes upon the sons of disobedience and you yourselves once walked in them when they were your [way of] life. But now, you too put them all away: anger, wrath, malice, abusive language and foul-mouthed utterances. Do not lie to one another. Strip off the old man with his deeds and put on the new, one that is being renewed towards perfect knowledge *according to his creator's image* (Cf. Gn.1:26) Here there is no Gentile and Jew, no circumcised and uncircumcised, no Barbarian and Seythian, no slave and freeman, but Christ is all things, and in all.

#### ALLELUIA

String your bow, go forth, reign for the sake of truth, meekness and righteousness and your right hand shall lead you wonderfully.

**Stichon:** You loved righteousness and hated iniquity: therefore God, your God, anointed you with the oil of joy above your companions.

يا اخوة، متى أ ظهرَ المسيحَ حَيَاتُنَا، تُظهِرُونَ أَنْتُمْ أَيْضاً مَعَهُ  
بمجد، فأَمِيتُوا أَعْضَاءَكُمْ التي على الارض: الزنى والنجاسة  
والهوى والشهوة الرديئة، والطمع الذي هو عبادة وثن. فإنه  
لأجل هذه يحل غضب الله على ابناء المعصية، وفي هذه انتم  
ايضاً سلكتم حيناً إذ كنتم عانثين فيها. اما الآن فأنتم ايضاً  
اطرحوا الكل: الغضب والسخط والخبث، والتجديف والكلام  
القبيح من أفواهكم، ولا يكذب بعضكم بعضاً. إخلعوا الإنسان  
العتيق مع اعماله والبسوا الإنسان الجديد الذي يتجدد للمعرفة  
على صورة خالقة، حيث ليس يوناني ولا يهودي، ولا ختان ولا  
قلف، ولا أعجمي ولا إسكوتي، ولا عبد ولا حر، بل المسيح  
هو كل شيء وفي الجميع

هللوا

استل السيف وسر الى الامام، واملك في سبيل الحق والدعة  
والبر، فتهديك يمينك هدياً عجبياً

أحبت البرّ وابتغيت الإثم، لذلك مسحك الله إلهك بدهن البهجة  
أفضل من شركائك

#### GOSPEL: LUKE 17:12-19 \* (12th Sunday After the Holy Cross)

At that time as Jesus was entering a certain village, there met him ten lepers, who stood afar off and lifted up their voice, crying, "Jesus, master, have pity on us." And when he saw them he said, "Go, show yourselves to priests." And it came to pass as they were on their way that they were made clean. But one of them, seeing that he was made clean, returned, with a loud voice glorifying God, and he fell on his face at his feet, giving thanks; and he was a Samaritan. But Jesus answered and said, "Were not the ten made clean? But where are the nine? Has no one been found to return and give glory to God except this foreigner?" And he said to him, "Arise, go your way, for your faith has saved you."

#### الإنجيل: الاحد الثاني عشر بعد الصليب (لوقا 17:12-19)

في ذلك الزمان، فيما يسوع داخل الى قرية استقبله عشرة رجال  
برص ووقفوا من بعيد. ورفعوا أصواتهم قائلين: يا يسوع المعلم  
ارحمننا. فلما رأهم قال لهم: امضوا وأروا الكهنة أنفسكم. وفيما  
هم ذاهبون طهروا. وإن واحداً منهم، لما رأى أنه قد برئ، رجّع  
يُمدُّ الله بصوت عظيم. وخرّ على وجهه عند قدميه شاكرًا له،  
وكان سامريًا. فأجاب يسوع وقال: أليس العشرة قد طهروا، فأين  
التسعة؟ ألم يوجد من يرجع ليمجد الله، إلا هذا الأجنبي؟ وقال  
له: ثمّ وامض، فإنّ إيمانك قد خلّصك.

**Hymn to the Theotokos:** It is truly right...

نشيد لوالدة الإله: انه واجبٌ حقاً...

**Kinonikon:** Praise the Lord...

كينونيكون: سبحوا الربّ من السماوات. هللوا.

**Post-communion:** We have seen the true Light...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

#### SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton,  
please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

**St. Jacob Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Visit



Watch



Like



Follow

